第十二号の五様式(第二十六条関係)

番号 第　　号

Certificate No.....

国際大気汚染防止証書

INTERNATIONAL AIR POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE

公の印章

日本国

JAPAN

改正された1973年の船舶による汚染の防止のための国際条約に関する1978年の議定書によつて修正された同条約(以下「条約」という。)を改正する1997年の議定書に基づき、日本国政府の権限の下に、発給する。

Issued under the provisions of the Protocol of 1997,as amended,to amend the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships,1973,as modified by the Protocol of 1978 related thereto(hereinafter refened to as"the Convention")under the authority of the Government of Japan:

船舶の要目

Particulars of ship

船名

Name of ship.....

船舶番号又は信号符字

Distinctive number or letters.....

船籍港

Port of registry.....

総トン数

Gross tonnage.....

国際海事機関船舶識別番号

IMO Number.....

この証書は、以下の事項を証明する。

THIS IS TO CERTIFY

1　当該船舶が条約の附属書VIの第5規則に基づいて検査されたこと。

That the ship has been surveyed in accordance with Regulation 5 of Annex VI of the Convention;and

2　検査の結果、この船舶の設備、装置、取付け物、配置及び材料がすべての点において条約附属書VIに定める関係要件に適合していること。

That the survey shows that the equipment, systems, fittings, arrangements and material fully comply with the applicable requirements of Annex VI of the Convention.

この証書の基となる検査が完了した日.....

Completion date of survey on which this certificate is based ; .....

この証書は、条約附属書VI第5規則の規定による検査が行われることを条件として、.....まで効力を有する。

This Certificate is valid until..... subject to surveys in accordance with regulation 5 of Annex VI of the Convention

.....において発給した。

(証書の発給の場所)

Issued at.....

(Place of issue of the Record)

.....

(発給の日)

.....

(Date of issue)

地　方　運　輸　局　長
運　輸　監　理　部　長
地方運輸局運輸支局長
地方運輸局海事事務所長
運輸監理部海事事務所長　(印章)
地方運輸局運輸支局海事事務所長
沖縄総合事務局長
運　輸　事　務　所　長

年次検査及び中間検査のための裏書

Endorsement for annual and intermediate surveys

この証書は、この船舶が、条約附属書VI第5規則の規定により要求される検査において、同附属書の関係規定に適合していることが認められたことを証明する。

THIS IS TO CERTIFY that at a survey required by regulation 5 of Annex VI of the Convention the ship was found to comply with the relevant provisions of that Annex :

年次検査
Annual survey :

場　所
place : .....

日　付
Date : .....

地　方　運　輸　局　長
運　輸　監　理　部　長
地方運輸局運輸支局長
地方運輸局海事事務所長
運輸監理部海事事務所長　(印章)
地方運輸局運輸支局海事事務所長
沖縄総合事務局長
運　輸　事　務　所　長

年次検査／中間検査
Annual／Intermediate survey :

場　所
place : .....

日　付
Date : .....

地　方　運　輸　局　長
運　輸　監　理　部　長
地方運輸局運輸支局長
地方運輸局海事事務所長
運輸監理部海事事務所長　　(印章)
地方運輸局運輸支局海事事務所長
沖縄総合事務局長
運　輸　事　務　所　長

年次検査／中間検査
Annual／Intermediate survey：

場　所
place：.....
日　付
Date：.....

地　方　運　輸　局　長
運　輸　監　理　部　長
地方運輸局運輸支局長
地方運輸局海事事務所長
運輸監理部海事事務所長　　(印章)
地方運輸局運輸支局海事事務所長
沖縄総合事務局長
運　輸　事　務　所　長

年次検査
Annual survey：

場　所
place：.....
日　付
Date：.....

地　方　運　輸　局　長
運　輸　監　理　部　長
地方運輸局運輸支局長
地方運輸局海事事務所長
運輸監理部海事事務所長　　(印章)
地方運輸局運輸支局海事事務所長
沖縄総合事務局長
運　輸　事　務　所　長

条約附属書Ⅵ第9規則8. 3の規定に基づく年次検査又は中間検査
Annual／intermediate survey in accordance with regulation 9.8.3

条約附属書Ⅵ第9規則8. 3の規定に基づく年次検査又は中間検査において、この船舶が同附属書の関係規定に適合していると認められたことを証明する。

THIS IS TO CERTIFY that,at an annual／intermediate survey in accordance with regulation 9.8.3 of Annex Ⅵ of the Convention,the ship was found to comply with the relevant provisions of that Annex：

場　所
Place：.....
日　付
date：.....

地　方　運　輸　局　長
運　輸　監　理　部　長
地方運輸局運輸支局長
地方運輸局海事事務所長
運輸監理部海事事務所長　(印章)
地方運輸局運輸支局海事事務所長
沖縄総合事務局長
運　輸　事　務　所　長

条約附属書VI第9規則3を適用する場合における5年未満の期間について発給された証書の有効期間を延長するための裏書
Endorsement to extend the certificate if valid for less than 5 years where regulation 9.3 applies

この船舶は、附属書の関係規定に適合していることが認められる。よつて、この証書は、同条約附属書VI第9規則3の規定に従つて.....まで効力を有するものとする。
The ship complies with the relevant provisions of the Annex, and this certificate shall, in accordance with regulation 9.3 of Annex IV of the Convention, be accepted as valid until.....

場　所
Place：.....
日　付
Date：.....

地　方　運　輸　局　長
運　輸　監　理　部　長
地方運輸局運輸支局長
地方運輸局海事事務所長
運輸監理部海事事務所長　(印章)
地方運輸局運輸支局海事事務所長
沖縄総合事務局長
運　輸　事　務　所　長

更新検査が完了し、条約附属書VI第9規則4の規定を適用する場合における裏書
Endorsement where the renewal survey has been completed and regulation 9.4 applies

この船舶は、附属書の関係規定に適合していることが認められる。よつて、この証書は、同条約附属書VI第9規則4の規定に従つて.....まで効力を有するものとする。
The ship complies with the relevant provisions of the Annex, and this certificate shall, in accordance with regulation 9.4 of Annex VI of the Convention, be accepted as valid until.....

場　所
Place：.....
日　付
Date：.....

地　方　運　輸　局　長
運　輸　監　理　部　長
地方運輸局運輸支局長
地方運輸局海事事務所長
運輸監理部海事事務所長　　(印章)
地方運輸局運輸支局海事事務所長
沖縄総合事務局長
運　輸　事　務　所　長

条約附属書VI第9規則5又は第9規則6の規定を適用する場合における検査港に到着するまでの期間又は猶予期間について証書の有効期間を延長するための裏書

Endorsement to extend the validity of the certificate until reaching the port of survey or for a period of grace where regulation 9.5 or 9.6 applies

この証書は、条約附属書VI第9規則5又は第9規則6の規定に従つて.....まで効力を有するものとする。

This certificate shall, in accordance with regulation 9.5 or 9.6 of Annex VI of the Convention, be accepted as valid until.....

場　所
Place：.....
日　付
Date：.....

地　方　運　輸　局　長
運　輸　監　理　部　長
地方運輸局運輸支局長
地方運輸局海事事務所長
運輸監理部海事事務所長　　(印章)
地方運輸局運輸支局海事事務所長
沖縄総合事務局長
運　輸　事　務　所　長

条約附属書VI第9規則8の規定を適用する場合における検査基準日を繰り上げる裏書

Endorsement for advancement of anniversary date where regulation 9.8 applies

条約附属書VI第9規則8の規定に従い、新たな検査基準日は、.....とする。

In accordance with regulation 9.8 of Annex VI of the Convention, the new anniversary date is.....

場　所
Place：.....
日　付
Date：.....

地　方　運　輸　局　長
運　輸　監　理　部　長
地方運輸局運輸支局長
地方運輸局海事事務所長
運輸監理部海事事務所長　　(印章)
地方運輸局運輸支局海事事務所長
沖縄総合事務局長
運　輸　事　務　所　長

条約附属書VI第9規則8の規定に従い、新たな検査基準日は、.....とする。
In accordance with regulation 9.8 of Annex VI of the Convention, the new anniversary date is.....

場　所
Place：.....
日　付
Date：.....

地　方　運　輸　局　長
運　輸　監　理　部　長
地方運輸局運輸支局長
地方運輸局海事事務所長
運輸監理部海事事務所長　(印章)
地方運輸局運輸支局海事事務所長
沖　縄　総　合　事　務　局　長
運　輸　事　務　所　長

国際大気汚染防止証書の追補
SUPPLEMENT TO INTERNATIONAL AIR POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE
(IAPP証書)
(IAPP CERTIFICATE)

構造及び設備に関する記録
RECORD OF CONSTRUCTION AND EQUIPMENT

注釈
Notes：
1　この記録は、IAPP証書に常に添付しておく。IAPP証書は、いかなる時も船内に備えておく。
1　This Record shall be permanently attached to the IAPP Certificate. The IAPP Certificate shall be available on board the ship at all times.
2　記録は、少なくとも英語、フランス語又はスペイン語であること。発給国の公用語が併記されている場合において記載の不一致がある場合には、発給国の公用語による記載が優先する。
2　The Record shall be at least in English, French or Spanish If an offcial language of the issuing country is also used, this shall prevail in case of a dispute or discrepancy.
3　記入欄には、「該当する。」又は「適用がある。」の場合は「×」を、また「該当しない。」又は「適用がない。」の場合は「—」を、記入する。
3　Entries in boxes shall be made by inserting either a cross(x)for the answer ″yes″ and ″applicable″ or a (—)for the answers ″no″ and ″not applicable″ as appropriate.
4　別段の定めがない限り、この記録において、「規則」とは条約附属書VIの規則をいい、また「決議」又は「回章」とは、国際海事機関が採択したものをいう。
4　Unless otherwise stated, regulations mentioned in this Record refer to regulations of Annex VI of the Convention and resolutions or circulars refer to those adopted by the International Maritime Organization.

1.　船舶の要目
Particulars of ship

1．1　船名

Name of ship.....

1．2　国際海事機関船舶識別番号

IMO number.....

1．3　キールが据え付けられた日又はこれと同様の建造段階に達した日

Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction

.....

1．4　船の長さ

Length(L)metres.....

2.　船舶からの大気汚染に係る排出の規制

Control of emissions from ships

2．1　オゾン層破壊物質(第12規則)

Ozone‐depleting substances(regulation 12)

2．1．1　オゾン層破壊物質(ハイドロクロロフルオロカーボンを除く。)を含んでいる次に掲げる消火装置その他の装置及び設備であつて、2005年5月19日以前に設置されたものは、引き続き使用することができる。

The following fire‐extinguishing systems, other systems and equipment containing ozone‐depleting substances, other than hydrochlorofluorocarbons(HCFCs), installed before 19 May 2005 may continue in service：

装置又は設備 System or Equipment	設置場所 Location on board	物質 Substance

2．1．2　2020年1月1日前に搭載された、ハイドロクロロフルオロカーボン(HCFCs)を含む次の装置は、引き続き使用することができる。

The following systems containing HCFCs installed before 1 January 2020 may continue in service：

装置又は設備 System or Equipment	設置場所 Location on board	物質 Substance

2．2　窒素酸化物(NOx)(第13規則)

Nitrogen oxides(NOx)(regulation 13)

2．2．1　船舶に設置された次の原動機は、以下のとおり、第13規則の要件に従う。

The following marine diesel engines installed on this ship are in accordance with the requirements of regulation 13, as indicated：

適用される条約附属書VI規則 (NTC＝窒素酸化物技術規則2008) (AM＝基準適合改造) Applicable regulation of MARPOL Annex VI (NTC＝NOx Technical Code 2008) (AM＝Approved Method)			原動機 ＃1 Engine ＃1	原動機 ＃2 Engine ＃2	原動機 ＃3 Engine ＃3	原動機 ＃4 Engine ＃4	原動機 ＃5 Engine ＃5	原動機 ＃6 Engine ＃6
1	原動機製作者等及び原動機の型式 Manufacturer and model							
2	製造番号 Serial number							
3	使用形態(適用可能なサイクル―NTC3.2) Use (applicable application cycle(s)―NTC3.2)							
4	定格出力(kW)(NTC1.3.11) Rated power (kW) (NTC 1.3.11)							
5	定格回転速度(rpm)(NTC 1.3.12) Rated speed (rpm) (NTC 1.3.12)							
6	第13規則1.1.2に基づく適用除外 (2000年1月1日以降の同一型式原動機導入) Identical engine installed ≧ 1／1／2000 exempted by 13.1.1.2		□	□	□	□	□	□
7	第13規則1.1.2による同一型式原動機の設置年月日 Identical engine installation date(dd／mm／yyyy)as per 13.1.1.2							
8a	主要な改造を行った年月日 Major Conver-sion (dd／mm／yyyy)	第13規則2.1.1及び第13規則2.2 13.2.1.1&13.2.2						
8b		第13規則2.1.2及び第13規則2.3 13.2.1.2&13.2.3						
8c		第13規則2.1.3及び第13規則2.3 13.2.1.3&13.2.3						

9a	一次規制 TierⅠ	第13規則3 13.3	□	□	□	□	□	□
9b		第13規則2.2 13.2.2	□	□	□	□	□	□
9c		第13規則2.3.1 13.2.3.1	□	□	□	□	□	□
9d		第13規則2.3.2 13.2.3.2	□	□	□	□	□	□
9e		第13規則7.1.2 13.7.1.2	□	□	□	□	□	□
10a	二次規制 TierⅡ	第13規則4 13.4	□	□	□	□	□	□
10b		第13規則2.2 13.2.2	□	□	□	□	□	□
10c		第13規則2.2(三次規制が適用不可能) 13.2.2(Tier Ⅲ not possible)	□	□	□	□	□	□
10d		第13規則2.3.2 13.2.3.2	□	□	□	□	□	□
10e		第13規則5.2(適用除外) 13.5.2(Exemptions)	□	□	□	□	□	□
10f		第13規則7.1.2 13.7.1.2	□	□	□	□	□	□
11a	三次規制(窒素酸化物排出規制海域に限る。) Tier Ⅲ (ECA - NOx only)	第13規則5.1.1 13.5.1.1	□	□	□	□	□	□
11b		第13規則2.2 13.2.2	□	□	□	□	□	□
11c		第13規則2.3.2 13.2.3.2	□	□	□	□	□	□
11d		第13規則7.1.2 13.7.1.2	□	□	□	□	□	□
12	基準適合改造 AM*	導入 installed	□	□	□	□	□	□
13		商業的に存在しない not commercially available at this survey	□	□	□	□	□	□

14		適用不可能 not applicable	□	□	□	□	□	□

＊基準適合改造プロセスに係る2014年のガイドライン　(決議MEPC.243(66))参照

Refer to the 2014 Guidelines on the approved method process(resolution MEPC.243(66)).

2．3　硫黄酸化物(SOx)及び粒子状物質(第14規則)

Sulphur oxides (SOx) and particulate matter (regulation 14)

2．3．1　船舶が、第14規則3に規定する排出規制海域外を運航する場合には、

When the ship operates outside of an emission control area specified in regulation 14.3,the ship uses：

．1　硫黄分の濃度が0.50%m／m以下の燃料油を使用し、これを燃料油供給証明書で証明し、又は

fuel oil with a sulphur content as documented by bunker delivery notes that does not exceed the limit value of 0.50% m／m, and ／or.....□

．2　0.50%m／m以下の硫黄分濃度の燃料油を使用する場合と少なくともSOx放出低減の観点から同様の効果があるものとして、第4規則1により承認され、2.6の表に記載された同等物を使用する。

an equivalent arrangement approved in accordance with regulation 4.1 as listed in paragraph 2.6 that is at least as effective in terms of SOx emission reductions as compared to using a fuel oil with a sulphur content limit value of 0.50% m／m.....□

2．3．2　船舶が、第14規則3に規定する排出規制海域内を運航する場合には、

When the ship operates inside an emission control area specified in regulation 14.3, the ship uses：

．1　硫黄分の濃度が0.10%m／m以下の燃料油を使用し、これを燃料油供給証明書で証明し、又は

fuel oil with a sulphur content as documented by bunker delivery notes that does not exceed the limit value of 0.10% m／m, and／or.....□

．2　0.10%m／m以下の硫黄分濃度の燃料油を使用する場合と少なくともSOx放出低減の観点から同様の効果があるものとして、第4規則1により承認され、2.6の表に記載された同等物を使用する。

an equivalent arrangement approved in accordance with regulation 4.1 as listed in paragraph 2.6 that is at least as effective in terms of SOx emission reductions as compared to using a fuel oil with a sulphur content limit value of 0.10% m／m.....□

2．3．3　第4規則1により承認され、2．6の表に記載された同等物を設置しない船舶にあつては、使用する目的で搭載する燃料油の硫黄分濃度は0.50%m／m以下とし、これを燃料油供給証明書で証明する。

For a ship without an equivalent arrangement approved in accordance

with regulation 4.1 as listed in paragraph 2.6, the sulphur content of fuel oil carried for use on board the ship shall not exceed 0.50% m／m as documented by bunker delivery notes ..... □

2. 3. 4 船舶には、第14規則10又は11に基づき、燃料油を採取する位置が指定されている。

The ship is fitted with designated sampling point(s) in accordance with regulation 14.10 or 14.11 ..... □

2. 3. 5 第14規則12により、第14規則10又は11に基づく採取位置の指定の要件は、船舶を推進し、又は運航するための燃焼を目的とする低引火点燃料用の燃料供給装置には適用されない。

In accordance with regulation 14.12, the requirement for fitting or designating sampling point(s) in accordance with regulation 14.10 or 14.11 is not applicable for a fuel oil service system for a low-flashpoint fuel for combustion purposes for propulsion or operation on board the ship ..... □

2. 4 揮発性有機化合物(VOCs)(第15規則)

Volatile organic compounds(VOCs)(regulation 15)

2. 4. 1 このタンカーは、MSC／Circ.585に従つて承認された揮発性物質放出防止設備を有している。

The tanker has a vapour collection system installed and approved in accordance with MSC／Circ.585. ..... □

2. 4. 2. 1 原油タンカーについて、承認された揮発性物質放出防止措置手引書を備えている。

For a tanker carrying crude oil, there is an approved VOC management Plan ..... □

2. 4. 2. 2 揮発性物質放出防止措置手引書の承認番号

VOC management Plan approval reference : .....

2. 5 船上焼却炉(第16規則)

Shipboard incineration(regulation 16)

船舶に搭載される船舶発生油等焼却設備

The ship has an incinerator :

. 1 2000年1月1日以後に設置され、次の基準に適合している。

installed on or after 1 January 2000 that complies with :

. 1 改正された決議MEPC.76(40)

resolution MEPC.76(40), as amended* ..... □

. 2 決議MEPC.244(66)

resolution MEPC.244(66) ..... □

. 2 2000年1月1日前に設置され、次の基準に適合している。

installed before 1 January 2000 that complies with : .....

. 1 改正された決議MEPC.59(33)

resolution MEPC.59(33), as amended** ..... □

. 2 改正された決議MEPC.76(40)

resolution MEPC.76(40), as amended* ..... □

＊ 決議MEPC.93(45)により改正

As amended by resolution MEPC.93(45).

＊＊ 決議MEPC.92(45)により改正

As amended by resolution MEPC.92(45).

2. 6 同等物(第4規則)

Equivalents(regulation 4)

この船舶は、船舶に取り付けられるいずれかの取付け物、材料、器具若しくは装置、代替燃料油又は遵守の方法その他の手続きをこの附属書の要求するものの代替物として使用することを認められている。

The ship has been allowed to use the following fitting material, appliance or apparatus to befitted in a ship or other procedures, alternative fuel oils, or compliance methods used as an alternative to that required by this Annex :

装置又は設備 System or equipment	使用されている同等物 Equivalent used	承認番号 Approval reference

この記録は、すべての点について正しいことを証明する。

THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects.

..... において発給した。

(証書の発給の場所)

Issued at .....

(Place of issue of the Record)

.....

(発給の日)

.....

(Date of issue)

地 方 運 輸 局 長
運 輸 監 理 部 長
地方運輸局運輸支局長
地方運輸局海事事務所長
運輸監理部海事事務所長
地方運輸局運輸支局海事事務所長
沖 縄 総 合 事 務 局 長
運 輸 事 務 所 長

(印章)